



Projekt-
rapport

Bibelordet försätter att beröra översättarna bland folket oka

"Vi är Guds skapelse, men ofta sårar vi Guds hjärta och gör fel. Ändå ger Gud oss alltid möjlighet att omvända oss. Jag är tacksam över att få vara använd och delaktig i detta arbete, och jag hoppas att Jeremias bok kan bli ett redskap till frälsning för okafolket."

Citatet kommer från en kvinna ur oka-samhället som testläste en del av bibelöversättningen. Sedan 2005 har ett team ur folket oka med Pastor Shalom i spetsen arbetat med att översätta Gamla Testamentet till sitt språk. Vid konsultgranskningen av Jeremias bok delade fru Yonna, som deltog som medhjälpare, följande vittnesbörd:

"Jag är tacksam över att få delta i denna aktivitet. Det visade sig att min förståelse av vissa verser i Jeremias bok fortfarande var mycket ytlig. Efter att ha hört diskussionerna här har jag blivit uppmuntrad att fördjupa min kunskap. Jag är tacksam över att få delta och stolt över att kunna höra Guds ord på okaspråket."

En annan medlem ur oka-teamet delar följande: "Jag fastnade för det som sades om att styrka inte har något värde i sig själv. Om man inte tror på Gud är det meningslöst. Jag förstår nu att styrka, rikedom och allt vi äger inte har något värde om vi inte tror på Gud."

Gudsordet förvandlar människor när de hör det på sitt hjärtas språk. Teamet hoppas kunna bli klara med Gamla Testamentet i början av 2030-talet. Då har oka-folket tillgång till hela Bibeln på sitt språk.

Förutom översättningsarbetet så deltar även teammedlemmarna i workshops för att utbildas. Under det gångna året hölls workshops för böckerna Esra, Nehemja och Sakarja samt för att skapa psalmsånger på språket oka. För närvarande finns det 15 psalmsånger på oka som nu håller på att redigeras för inspelning. En workshop handlade om diskursanalys, som handlar om hur språk, tal och texter formar vår förståelse av verkligheten och konstruerar sociala identiteter. Teamet har nu tillsammans med en översättningsexpert jobbat med granskning av böckerna Jesaja och Jeremia.

Tack för att du står med i arbetet för okafolket!

Catharina Karlhager
Projektkoordinator

Fakta



Område:
Sydostasien



Användare:
123 000



Projektets mål:
Hela Bibeln

Status: NT klart 2005



Religion:
Islam

90 KONTO SVENSK INSAMLINGS KONTROLL

WYCLIFFE GLOBAL ALLIANCE

folk&språk
...för de bibellösa folken

Kungsängsvägen 29B
753 23 Uppsala
Tel: 08-38 55 30
Hemsida: folk.se
E-post: info@folk.se
Bankgiro: 900-7278
Swish: 123 900 7287
Märk din gåva "Oka"

Behov

Insamlingsmål 2026: **40 000 sek**

Insamlat: **700 sek**

0% 50% 100%

Läs mer om projektet på vår hemsida: <https://folk.se/project/oka/>